



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171: Y N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM HUYNH THI SUM
Last Middle First

Current Address 12C C/E VINH HUU Q 4 TP HCM

Date of Birth 1937 Place of Birth Binh Nam

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

TRAN NGOC SON

Previous Occupation (before 1975) Intelligent Officer
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 06/14/75 To DEATH DATE: 08/07/84

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 203937B3

Họ tên: HUYNH THỊ SUM



Sinh ngày: 04-7-1937

Nơi đăng quâ: Hội An,

Quang Nam Đà Nẵng.

Nơi thường trú: 129/120 C-Cư-

Vĩnh Hội, TP Hồ Chí Minh.

Dân tộc

Kinh

Tôn giáo

Thiên chúa

DẤU VẾT BLOOD HOẶC IN HÌNH

Sọc chấm cách 2cm
trên sau đầu máy trái

Ngày 24 tháng 10 năm 1978

CHỖ CHẤM ĐÓNG HOẶC TRƯỞNG TÝ CÔNG AN
PHÓ GIÁM ĐỐC

L. J. M.

Nguyễn Thành Tâm

THU CAN-100

03434787

Họ Tên LƯU NH-TH-SUM



Ngày, nơi sinh 10-7-1937

Tuy-Hòa, Phú-Văn

Cấp Huyện-Như

Mẹ Nguyễn-thị-Bà

Địa chỉ 151/107. Hai-Bà-Trung

Chăm sóc 1/2 trên đầu
mày trái.

Ký

SAIGON ngày 13-11-1969

TUN. GIÁM ĐỐC CẢNH-SÁT-QUỐC
Pho Trưởng-Ty CSQG Quận-Bà

ĐỖ-KIẾN-NÂU

Cao 1 th

50

Năm

45

K



Nghĩa



Saigon, Ngày 12 tháng 12 năm 1988

/ (KINH THƯA BÀ.

Tôi tên HUYNH THI SUM sinh năm 1937 tại Quảng Nam Việt Nam
Địa chỉ : 12 C Chung cư Vĩnh Hội Quận 4 Thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam.

Kính xin Bà cứu xét và giúp đỡ cho hoàn cảnh của Tôi và gia đình được tham dự chương trình ODP do Hoa Kỳ tổ chức.

Nguyên chồng tôi là công chức Chế độ cũ đi học tập cải tạo đã chết trong trại giam - theo tôi được biết trong trường hợp trên, tôi và gia đình được hưởng quyền thừa kế về chương trình ODP, nên Tôi làm đơn này xin Bà can thiệp giúp đỡ.

I- Lý lịch của chồng :

- Họ và tên : TRẦN NGỌC SƠN
- Sinh năm 1937 tại Thuận thiên
- Cấp bậc : Cán bộ tỉnh báo
- Chức vụ : nhân viên
- Đơn vị : Phụ đặc uy Trung Ương Tỉnh báo
- Bị bắt ngày: 14 - 6 - 1975
- Bị chết trong trại cải tạo 2.30C Hàm Tân ngày 07-3-1984.

II- Thân nhân tại Hoa Kỳ :

Cô Đại tá TRẦN NGỌC ĐOÀ anh ruột Chồng
Địa chỉ : KATY TEXAS # 77450 USA.

III- Thân nhân xin Định cư tại Hoa Kỳ :

Họ và tên	:	Sinh năm	:	Liên hệ
1/ Huỳnh thị Sum	:	1937	:	Vợ
2/ Trần Ngọc Khoa	:	1967	:	con trai
3/ Trần Ngọc Diệp	:	1969	:	Con
4/ Trần Thụy Tường Vi	:	1981	:	Cháu nội

IV- Ghi chú :

- Khi chồng tôi còn sống, tháng 12/1983 tôi có gửi đơn qua Thailand xin tham dự chương trình ODP

- Sau khi chồng tôi chết, tôi có gửi tiếp đơn thứ hai, cả hai lần đều kèm đầy đủ hồ sơ họ tịch.

Trân trọng kính xin Bà vì lòng nhân đạo giúp đỡ can thiệp để tôi và gia đình được định cư tại Hoa Kỳ

Thanh thật cảm ơn Bà.

DÍNH KÈM

- 01 giấy khai tử
- 01 Hôn thú
- 04 Khai sinh
- 01 Bản sao căn cước chế độ cũ
- 01 Chứng Minh nhân dân

KINH ĐƠN

Sum

HUYNH THI SUM

TỈNH PHU-YÊN

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TOA HOA-GIAI TUY-HOA

Việc tho-ly số: 2497

Ngày 2-5-1957

CHỨNG-THƯ GIA-THU số: 2497

Năm một ngàn chín trăm năm mươi bảy
ngày hai tháng năm.

Trước mặt chúng tôi Lê-văn-Lan Quận Trưởng kiêm
Thẩm phán Hòa-giải Tuy-Hòa, có lục-sự Nguyễn-nhất-Tan
giữ bút lục,

Hiện có hững người làm chứng đã trưởng-thành có
tên sau đây:

1) Trương-Mai 24 tuổi ở Hòa-Phong Tuy-Hòa

2) Phạm-Kinh 22 tuổi ở Hòa-Phong Tuy-Hòa

3) Dương-dinh-Kế 25 tuổi ở Hòa-Phong Tuy-Hòa

đã khai và ký nhận thực rằng có biết rõ Ngày hai mươi
hai tháng hai năm một ngàn chín trăm năm mươi bốn
(22-2-1954) tại làng Mỹ-Phong, xã Hòa-Phong, quận Tuy-Hòa
tỉnh Phú-Yên Ông Trần-ngọc-Đôn 20 tuổi sanh chánh quán
tại Mậu-Tại, Phú-Vang, Thừa-Thiên là con của Ông Trần-
Khai 50 tuổi và bà Đinh-thị-Hương 49 tuổi đã cưới bà
Huỳnh-thị-Sum 20 tuổi sanh chánh quán tại Ngân-cầu, Điện
Bàn, Quảng-Nam là con của Ông Huỳnh-Như 49 tuổi và bà
Nguyễn-thị-Bà 47 tuổi làm chánh thất.

Vậy theo đơn trình của Ông Nguyễn-Sum và theo lời
chứng trên, cung tin ở lời thề của những người làm chứng
Chúng tôi cấp chứng-thư này thay thế bản gia-thủ chính
thức để cho đương-sự chấp chiếu.

Làm tại Văn-phòng Thẩm-phán Tòa Hòa-Giải
Tuy-Hòa ngày tháng năm y như trên.

Lục-sự

Ký tên và đóng dấu

Quận-Trưởng kiêm thẩm-phán

Ký tên và đóng dấu

Người khai

Người làm chứng thứ I Người làm chứng thứ 2

Nguyễn-Sum

Trương-Mai

Phạm-Kinh

Ký tên không rõ

Ký tên không rõ

Ký tên không rõ

Người làm chứng thứ 3

Dương-dinh-Kế

Ký tên không rõ



SAO LỤC BAN CHÍNH

Tuy-Hoa ngày 22 tháng 10 năm 1960



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH DARLẠP

Quận BANHETHUOT

TÒA HÒA-LIÊN

Ngày 15 tháng 04 năm 1963.

GIẤY THẺ VI KHAI SANH
cho HUYEN THI SUM

-0-0-0-0-0-

1050 22/73/45



Năm một ngàn chín trăm - Sáu Mươi Ba
ngày Mười Lăm tháng Tu năm Ất Mão giờ
Trước mặt chúng tôi là Trung Ủy TRINH PHANG KEO
Quản Trưởng kiêm Thủ-Phán Tòa Hòa-Liên Quận BANHETHUOT
Tỉnh DARLAP và các vị pháp chứng tôi có Ông Y SIK HOOK
Thư-ký hành-chánh kiêm lục-sự pháp-tá

Đã có mặt :

1. CHU VAN KHU 40 tuổi, nghề Buôn Bán
Căn cước số 004.429 cấp ngày 13.6.62 tại Banhethuot
Hiện ngụ tại 9 Tôn Thất Thuyết Banmethuot
2. NGUYEN THI THANH 35 tuổi, nghề Buôn Bán
Căn cước số 075.320 cấp ngày 14.6.62 tại Banhethuot
Hiện ngụ tại 9 Tôn Thất Thuyết Banmethuot
3. DANG HONG THU 30 tuổi, nghề Buôn Bán
Căn cước số 075.524 cấp ngày 15.6.62 tại Banhethuot
Hiện ngụ tại 9 Tôn Thất Thuyết Banmethuot

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết
biết chắc tên:

HUYEN THI SUM (Nu) sinh ngày Bon tháng Bảy,
nam Một Ngàn Chín Mươi Ba Mươi Bảy (04.07.1937) tại
Ngăn Sáu, tỉnh Quảng Nam. Là con của Ông HUYEN KHU và
Bà NGUYEN THI BA (sống)./.-

-0-0-0-0-0-

Và tuyên bố mà y không thể xuất trình giấy KHAT SANH
được là vì Bị thiếu hụt vi chiến
trận

Mấy nhân chứng này đã xác nhận như trên đây, nên chúng
tôi phát giấy Thẻ Vi KHAT SANH cho tên HUYEN THI SUM
để tùy nghi sử dụng.

Theo đơn xin của HUYEN THI SUM 26 Tuổi
làm nghề Kới tro căn cước số 002.140
cấp ngày 1.4.1962 tại Qui Nhơn
hiện cư ngụ tại : 54 Hai Bà Trưng Banmethuot

Chiếu theo điều 47 và 48 Bộ Hoàng-Việt Trung-kỷ Hộ-luật
Các điều thư 303 và tiếp theo của Bộ Hình-luật cảnh-cải phạt tội nguy
chứng về việc hộ tư 2 năm đến 5 năm tù và phạt từ 50 đến 2.000
quan đã được đọc cho người chứng và nguyên đơn nghe.

Nguyên đơn và các người chứng có ký tên với chúng tôi
cùng Lục-sự sau khi đọc lại.

TRÍCH-LỤC Y BẢN CHÍNH

BANHETHUOT ngày 15 tháng 04 năm 1963
T. S. N. THAM. PHAN HOA - GIÂN
LỤC SỰ

Y SIK HOOK

Còn niêm... 10\$00

Phí 16... 2\$00

CỘNG... 12\$00

HỒ NỘI VỤ
Trại Am Tân

BẢN SỬ D

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

MSLD

BIÊN BẢN PHẠM NHÂN CHẾT

Hôm nay ngày 08 tháng 03 năm 1984

Tại

Bệnh viện phan thiết Thuận Hải

CHÚNG TÔI GỒM CÓ:

— Giám thị Nguyễn Sinh Quang
— Y tá sĩ Bác Sỹ Thọ Tân Lương
— Cán bộ thường trực Ngô Trí Lương
— Người làm chứng Thọ Tân Lương

LẬP BIÊN BẢN VỀ PHẠM NHÂN:

Họ và tên: Đức Ngọc Sơn năm sinh: 1931

Sinh quán: Bình Hải - Vĩnh

Trú quán: Số 12 Chung cư Bình Tân quận 4 T.P.Hồ Chí Minh

Cau tại Nhân viên phụ hồ vữa xây dựng tầng hầm bậc bắt ngày 14.06.1975

Ấn phát: Tập Chung Cư Sao theo ấn văn, (1) x 1: ngày 19

chưa

Danh chỉ bản số: ngày 19 tại:

Sau một thời gian điều trị tại: Lưu Cấp Cứu Bệnh Viện phan thiết Thuận Hải

Đã được y bác sĩ tận tình cứu chữa, nhưng vì bệnh quá nặng nên đã chết hồi

ngày 07 tháng 03 năm 1984

Tại Lưu Cấp Cứu Bệnh Viện phan thiết Thuận Hải

Vì chứng bệnh: Xuất huyết não do Cao huyết áp

Trại gia tử chức mai táng tại: Nghĩa địa phan thiết Thuận Hải

1 m

Những thứ cần ghi ở trang sau, đã giao cho đồng chí trở vào liên

đồng phân trên trên chịu trách nhiệm quản lý.

09/03/84
TỊCH
CH
Trần Văn Lương

KẾ KHAI NHỮNG THỦ CÒN LẠI

[illegible]

Học bản lộn song đã đọc cho nhiều người cùng nghe. Ý nhận là đúng và cũng hay. 4-1-70.

Planned Study Subjects

Cần chú ý những việc

Y labe on

Clear the

Wing

BS. W. K.

12/20/20

S.D. Curran

[Signature]

NAM-PHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

ĐO-THÀNH SAIGON

Tộc Mạnh-Chơng Quận

Số hiệu: *

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm



Tên, họ đứa nhỏ . . .	TRẦN NGUYỄN VĂN THOẠI
Phái	Đực
Ngày sanh	Ngày mùng 1 tháng 1 năm 1961
Nơi sanh	Độc lập xã, huyện Vĩnh Bình
Tên, họ người Cha . . .	TRẦN NGUYỄN ĐON
Tuổi	ba mươi hai
Nghề-nghiep	quản nhân
Nơi cư-ngụ	10/135 đường Hai Bà Trưng
Tên, họ người Mẹ . . .	TRẦN THUY BERN
Tuổi	ba mươi hai
Nghề-nghiep	đội trợ
Nơi cư-ngụ	10/135 đường Hai Bà Trưng
Vợ chánh hay thứ . . .	Vợ chánh



Làm tại Saigon, ngày 1 tháng 2 năm 1961

TRÍCH-LỤC Y ĐƠN CHÍNH:

Saigon, ngày 2 tháng 2 năm 1961

THỦ QUẢN TRƯỞNG QUẢN LÝ



Xã, thị trấn: _____

Thị xã, quận: _____

Thành phố, Tỉnh: Hà Nội



GIẤY KHAI SINH

Số 01
Quyển số 01

Họ và tên	TRẦN THUY TƯỜNG VI		Nam, nữ	Nữ
Sinh ngày tháng, năm	Mười bốn tháng năm năm một nghìn chín trăm một (14-05-1951)			
Nơi sinh	Bảo an khu Thủ Đức			
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Trần Ngọc Bông 1950	Lương Thị Kim Phụng 1957		
Dân tộc	Kinh	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam		
Nghề nghiệp	(Cố)	Công nhân		
Nơi ĐKKK thường trú	80N C2 Xí Vành đai			
Họ, tên, tuổi nơi ĐKKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Trần Ngọc Chanh 000.077.829.1CM			

CHỖ NGƯỜI KHAI
Xinết trình tại Ủy ban nhân dân
Ngày 02 tháng 06 năm 1987
Ủy BAN PHƯƠNG 6
P. Chủ tịch

Đang ký ngày 27 tháng 05 năm 1987
TM/UBND Quận 4 ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)

NƠI KHAI THU NHẬP
buil



DẤU HỮU BÚT

Tổ Cảnh Sát

KHAI SINH



Tên họ ấu nhi TRẦN - NGUYỄN - MINH

Phái Nam

Sanh Ngày hai mươi sáu tháng sáu năm một ngàn chín
Ngày, tháng năm trăm sáu mươi bảy (26-6-1967)

Tại Xã Lạc-Giao, quận Banaethuot, tỉnh Darlac.

Cha Trần-ngọc-lân
Tên họ Trần-ngọc-lân
Tuổi 30 tuổi
Nghề Công-chức
Cư trú tại Số 3 đường Phay-phủ-quốc Banaethuot.

Mẹ Huỳnh-thị-tam
Tên họ Huỳnh-thị-tam
Tuổi 30 tuổi
Nghề Nội-tư
Cư trú tại Số 3 đường Phay-phủ-quốc Banaethuot.

Vợ Chánh
Chánh hay thứ Trần-ngọc-lân
Người khai Trần-ngọc-lân
Tuổi 30 tuổi
Nghề Công-chức
Cư trú tại Số 3 đường Phay-phủ-quốc Banaethuot.

Ngày khai 3-7-1967

Người chứng thứ nhất
Tên họ Giấy Đẻ-sinh số 364 ngày 01-7-1967 của
Tuổi nhà Hộ-sinh Thanh-linh Banaethuot.
Nghề nhà Hộ-sinh Thanh-linh Banaethuot.

Cư trú tại Số 3 đường Phay-phủ-quốc Banaethuot.

Người chứng thứ nhì Phan-văn-huân
Tên họ Phan-văn-huân
Tuổi 37 tuổi
Nghề Công-chức
Cư trú tại Số 51 đường Tôn-thất-Thuyết Banaethuot.

HIA R MAIQUANG 73 YONTHAT-THUYET - BANETHUOT

Lâm tại xã Lạc-Giao ngày 03 tháng 7 năm 1967

NGƯỜI KHAI

CHỦ-TỊCH U.B.H.C.

NHÂN CHỨNG

Trần-ngọc-lân
Lý Văn

KIỂM HỘ-TỊCH

Phan-văn-huân
ký tên.

CAO-ĐEY-TUY



L. Văn-Tuân

THE NGUYEN HUE BOULEVARD



BY AIRMAIL - PAR AVION

TP Club

NAV. BAY
PAR AVION

VIET-NAM

SVN 999-

BUU CHINH

Số m...



VIET-NAM

SVN 580-

BUU CHINH

Số m...

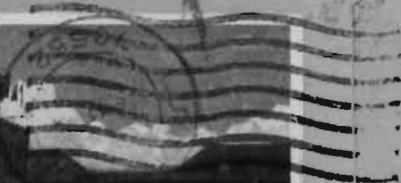
Đa KHUÊ MIỀN-THO
P.O. Box 5435
ARLINGTON, VA. 22205-0635

COUNTRY OF DESTINATION

U.S.A.



WINGSTOWN, OH.
PM



TO OPEN CUT HERE

VIET-NAM

The Nha Trang historic wharf

VIETNAM

FIRST FOLD HERE

TO OPEN CUT HERE

C O N T R O L

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form 1/6/89
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ GDP/Date _____
____ Membership; Letter